



Universidad Nacional de Salta



Facultad de Ciencias Económicas,
Jurídicas y Sociales

"2018 – Año del Centenario de la Reforma Universitaria"

RES. DECECO N° 258-18

Salta, 18 ABR 2018

EXPTE. N° 6.149/18

VISTO: La planificación de la asignatura **FRANCES** de tercer año, de la carrera Tecnicatura Universitaria en Gestión de Turismo, Plan de Estudios 2.013, que se dicta en la localidad de Cafayate, para el período lectivo 2018, presentada por el Profesor Jobed ÉTIENNE, Profesor Adjunto Temporario de la mencionada asignatura, y;

CONSIDERANDO:

Que a fs. 10, del expediente de referencia, obra Despacho N° 80/18 de la Comisión de Docencia con dictamen favorable.

Que la propuesta presentada cumple con las normativas vigentes de aplicación (Resolución CS N° 521/13).

Que el Art. 113, inciso 8 de la Res. A. U. N° 01/96, Estatuto de la Universidad Nacional de Salta establece como una atribución del Consejo Directivo la de aprobar Programas Analíticos y la Reglamentación sobre régimen de regularidad y promoción.

Que mediante las Resoluciones N° 420/00 y 718/02, el Consejo Directivo de esta Unidad Académica, delega al Señor Decano las atribuciones antes mencionadas.

POR ELLO, en uso de las atribuciones que le son propias,

**EL DECANO DE LA FACULTAD DE CIENCIAS ECONÓMICAS
JURÍDICAS Y SOCIALES
RESUELVE:**

ARTÍCULO 1º.- APROBAR la planificación que obra de fs. 2 a 8, de la asignatura **FRANCÉS** de tercer año, de la carrera Tecnicatura Universitaria en Gestión de Turismo, Plan de Estudios 2.013, que se dicta en la localidad de Cafayate, presentada para el período lectivo 2.018, por el Profesor Jobed ÉTIENNE, cuyo programa analítico y de examen, bibliografía, régimen de regularidad y promoción obran como Anexo I de la presente Resolución.

ARTÍCULO 2º.- HÁGASE SABER al Profesor Jobed ÉTIENNE, a las Direcciones General Académica, Alumnos e Informática y al C.E.U.C.E para su toma de razón y demás efectos.

ahl

Cra. María Rosa Panza de Miera
Secretaría As. Académicos y de Investigación
Fac. Cs. Econ. Jur. y Soc. - UNSa.



Cr. VICTOR HUGO CLAROS
DECANO
Fc. de Cs. Econ. Jur. y Soc. - UNSa.



Universidad Nacional de Salta



Facultad de Ciencias Económicas,
Jurídicas y Sociales

"2018 – Año del Centenario de la Reforma Universitaria"

ANEXO I - Res. DECECO N° 258-18
FRANCES

Carrera: Tecnicatura Universitaria en Gestión de Turismo

Plan de Estudios: 2.013

Carga Horaria Semanal: 6 horas

Período Lectivo: 2.018

Cafayate

Año: 3°

Cuatrimestre: Primero

EQUIPO DOCENTE:

DOCENTE	CATEGORÍA	DEDICACIÓN
ÉTIENNE JOBED	Adjunto	SIMPLE
BRITO FABIOLA	JTP	SIMPLE

INTEGRACIÓN E IMPORTANCIA EN EL PLAN DE ESTUDIOS

Según las estadísticas del ministerio de turismo de la nación, se puede apreciar una tendencia positiva que sigue en alza en cuanto a la afluencia turística en la provincia de Salta proviniendo sobretodo de Europa y muchos de los turistas que llegan son francófonos de distintas nacionalidades. Es lógico porque el francés es una de las lenguas más habladas del mundo. El idioma francés ha sido el canal de expresión de muchos avances políticos, filosóficos, culturales y tecnológicos. Actualmente, se dice que es la lengua internacional de sectores como la cocina o la moda y para muchos otros es considerado como "la lengua del amor". Por lo tanto, conocer y hablarlo abre todo un mundo de posibilidades de aprendizaje, oportunidades laborales y facilidades de relaciones interpersonales en el área turística.

Al ser de raíz latina, el francés es un idioma cuyo aprendizaje resulta ameno y rápido para los hispanohablantes ya que existen diferentes métodos para abordar y dominarlo. Orientada al turismo, esta asignatura se relaciona íntimamente con las demás porque como idioma en sí podría ser su canal de expresión. No cabe la mínima duda que los conocimientos adquiridos en la misma será una útil herramienta que le permitirá al estudiante crecer personalmente y desenvolverse con éxito en las situaciones afines donde le toque desempeñarse como profesional.

OBJETIVOS

- Desarrollar contenidos relacionados a competencias básicas necesarias para la atención al cliente-turista.
- Lograr que los estudiantes desarrollen las habilidades macro lingüísticas (lecto-escritura y escucha-habla).
- Hacer uso de bibliografía relacionada a los aspectos técnicos del turismo y la hotelería.
- Despertar el interés de los estudiantes por la cultura y la literatura francesa que les ayudará a manejarse con los clientes-turistas.





PROGRAMA DE CONTENIDOS (ANALÍTICOS Y DE EXAMEN)

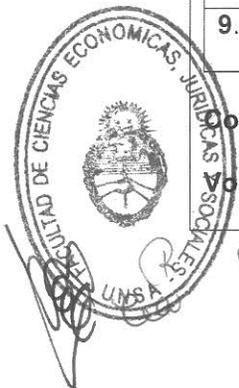
Contenido mínimo:

Introducción a la fonología del francés, El alfabeto. Primer contacto: nombre, nacionalidad, dirección, profesión, Formas de tratamiento: cortesía, formal, informal. Saludos. Pronombres personales y Demostrativos, interrogativos. Verbos regulares (presente del indicativo) verbos elementales irregulares (tener o haber- ser o estar). Compras, Situaciones relativas al turismo. Tiempo futuro, Imperativo, Gerundios. Vestuario, Ciudades, ubicaciones, Plurales, Practicas orales, Escucha de videos, CD

Unidades	Leçon	Grammaire
1. Premier contact	Se présenter	Pronombres personales- Presente del indicativo: Los verbos regulares e irregulares- Artículos definidos/indefinidos/partitivos- números cardinales- Negación
2. Accueil et assistance	Accueillir les touristes	Imperativo presente - adjetivos posesivos, demostrativos, interrogativos, relativos). conjugaciones verbales (pasado compuesto)
3. Services et réclamations	Offrir des services	Formación del femenino y plural- verbos(se plaindre, réclamer, satisfaire, décevoir, combler les attentes, être en mesure)
4. Le paiement	Recueillir de l'argent- les moyens de paiement	Números – uso de(en, par, avec)- verbos (couter, payer, acquitter)- expresión (adición, multiplicación, sustracción, división)
5. Renseignement ou information	Informar les voyageurs	Preposiciones y adverbios (de lugar, tiempo, manera, cantidad etc)- Adjetivos indefinidos
6. Promotion d'une destination	Promouvoir un site touristique	Adjetivos calificativos para describir (ofertas, promociones, lugares etc)- comparación
7. Vente d'un produit touristique	Mener un entretien de vente	futuro simple- interrogación y afirmación- verbos(persuader, convaincre, décider, acheter)
8. Guide	Visiter la ville	Expresión del tiempo(il ya, depuis etc) Condicional presente, imperfecto, gerundio,
9. Départ	Préparer le départ et rester en contact	Expresar agradecimiento, deseo- infinitivo presente y pasado

Contenidos conceptuales:

Vocabularios





- Relacionados con el turismo y hotelería (restaurantes, etc)
- Las actividades vacacionales en diferentes lugares
- Ubicaciones, monumentos y edificios públicos
- Los paisajes y atractivos naturales
- Los países y sus nacionalidades
- Las profesiones y ocupaciones del sector turístico
- Expresión del tiempo : horas, fechas

Fonética

- Fonología francesa
- Reglas de pronunciación (diptongos, triptongos)
- Entonación

Funciones

- Presentación personal: preguntas y respuestas
- Formas de tratamiento (formal, informal, cortesía y modales): uso de "usted" y de "tú".
- Consejos y recomendaciones a viajeros sobre seguridad personal
- Informaciones sobre diagramas de actividades de diferentes instituciones, festivales y calendarios de actividades y horarios de tiendas y negocios.

Contenidos actitudinales

- Compromiso con el cumplimiento de consignas de trabajo
- Uso de estrategias de estudio que contribuyan a mejorar su desenvolvimiento en dicha lengua extranjera.
- Espíritu de curiosidad e investigación
- Actitud positiva en la interacción

METODOLOGÍA

Para el vocabulario

- Flashcards, campo lexical, juegos educativos (crucigrama, sopa de letra etc)
- Búsqueda en diccionario.
- Técnica de recuerdo o memorización

Para la gramática

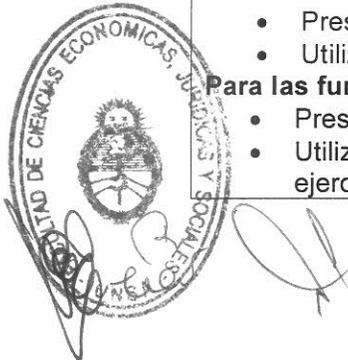
- Presentación por medio de sistematizaciones inductivas o deductivas
- Comparación y relación con la lengua española
- Análisis léxico-gramatical

Para la fonética:

- Presentación por intermedio de audios
- Presentación de reglas de pronunciación
- Utilización de la práctica coral

Para las funciones

- Presentación dentro de textos con situaciones significativas
- Utilización de actividades tales como "jeu de role" y elaboración de diálogos para su ejercitación y fijación.





CRITERIOS Y SISTEMA DE EVALUCIÓN

Criterios:

- Cumplimiento de trabajos prácticos
- Asistencia a clase

Sistema de evaluación:

- Evaluación continua: Al final del desarrollo de cada unidad para testear la evolución escrita/oral y de conocimientos generales a través de la plataforma moodle.
- Parciales: 2 (Dos)
- Participación en clase

Instrumentos

- Trabajos prácticos orales y/o escritos.
- Parciales orales y/o escritos.
- Grabaciones de audios o de videos

CONDICIONES PARA OBTENER LA REGULARIDAD Y/O PROMOCIONALIDAD

Régimen de promoción:

- Asistencia mínima de 80 % de las clases teóricas
- Presentación y aprobación de todos los trabajos prácticos con puntaje mínimo 7.
- Aprobación con 7 pts los parciales orales y/o escritos

Régimen de regularidad:

- Haber aprobado con puntaje mínimo 4 pts los parciales orales y/o escritos.
- Presentación de los trabajos prácticos y aprobados con puntaje de 4 a 6.
- En caso de reprobación uno de los dos parciales, deberá rendir y aprobar un recuperatorio global.

RECURSOS A UTILIZAR:

Recursos humanos:

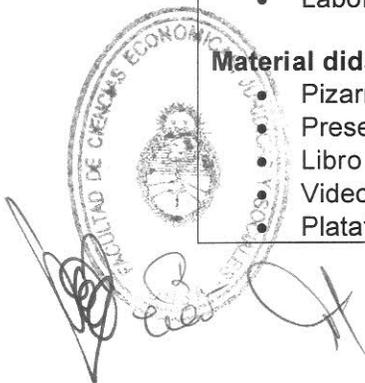
- Coordinadora de anexo Cafayate.
- Profesores de teoría y práctica.
- Estudiantes.

Recursos físicos:

- Instalaciones edilicias de Unsa Anexo Cafayate.
- Laboratorio de lenguas (centro o gabinete de informática)

Material didáctico:

- Pizarrón y marcadores de tablero
- Presentaciones powerpoint
- Libro de texto
- Videos y audios (materiales audiovisuales)
- Plataforma moodle





Universidad Nacional de Salta



Facultad de Ciencias Económicas,
Jurídicas y Sociales

"2018 – Año del Centenario de la Reforma Universitaria"

ORGANIZACIÓN DEL DICTADO DE CLASES

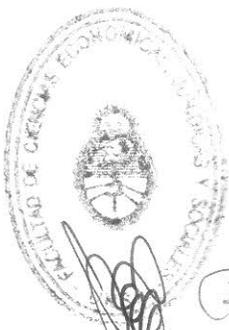
Nº DE COMISIÓN	TEÓRICA/PRÁCTICA	RESPONSABLE	HORAS SEMANALES
Única	Teórica	Étienne Jobed	2 (Dos)
Única	Práctica	Brito Fabiola	2 (Dos)

BIBLIOGRAFÍA:

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA			
AUTOR	TÍTULO	EDITORIAL	Lugar y año de edición
Anne-Marie Calmy	Le francais du tourisme	Hachette	Paris, 2004
Émilie viret-Thasiniphone	Francais du tourisme	Université nationale du Laos	Vientián, 2010
Sophie corbeau; chantal dubois; Jean-luc Penfornis	Tourisme.com	Cle international Sejer	Paris, 2004
Sophie corbeau; chantal dubois; Jean-luc Penfornis; Laurent Semichon	Hotellerie-restauration	Cle international	Paris, 2014
Graciela Herrera; A.Folco; E.Sansberro; M.yapura.	Bon séjour, francais du tourisme régional	Milor	Salta, 2012.
BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA			
AUTOR	TÍTULO	EDITORIAL	Lugar y año de edición
Augé, Cañada Pujols, Marlhens, martin	Méthode de francais "Tout va bien 1"	Cle international	Paris, 2005
Guy capelle-Noelle Gidon	Méthode de francais "Reflets 1"	Hachette	Paris, 2005
Sandrine Chein, Reine Mimran, Sylvie Poisson; Évelyne Sirejols	Méthode de francais "Zénith 1"	Cle international/ sejer	Paris, 2012
Guy capelle; Robert Menand	Methode de francais "Le nouveau taxi 1"	Hachette	Paris, 2003
OTRAS PUBLICACIONES			
N.B. cualquier otra publicación donde el estudiante pueda consultar los contenidos del programa			

CRONOGRAMA DE CLASES Y EVALUACIONES

HS	T/P	Fecha	ACTIVIDAD – TEMA	RESPONSABLE
2 hs	T	20/03	Tema 1. Primer contacto	Etienne
2 hs	P	26/03	Tema 1. Primer contacto	Brito
2 hs	T	27/03	Tema 2 recibimiento y asistencia	Etienne
2 hs	P	02/04	Tema 2 recibimiento y asistencia	Brito
2 hs	T	03/04	Tema 3. Servicios	Etienne



Handwritten signatures and initials



"2018 – Año del Centenario de la Reforma Universitaria"

2 hs	P	09/03	Tema 3. Servicios	Brito
2 hs	T	10/04	Tema 4. Formas de pago	Etienne
2 hs	P	16/04	Tema 4. Formas de pago	Brito
2 hs	T	17/04	Tema 5. Información	Etienne
2 hs	P	23/04	Tema 5. Información	Brito
2 hs	T	24/04	Tema 5. Información	Etienne
2 hs	P	30/04	Repaso	Brito
2 hs	T	01/05	Examen. 1er parcial	Etienne
2 hs	P	07/05		Brito
2 hs	T	08/05	Tema 6. Promoción de lugares turísticos	Etienne
2 hs	P	14//05	Tema 6. Promoción de lugares turísticos	Brito
2 hs	T	15/05	Tema 7. Venta de un producto turístico	Etienne
2 hs	P	21/05	Tema 7. Venta de un producto turístico	Brito
2 hs	T	22/05	Tema 8. Guía	Etienne
2 hs	P	28/05	Tema 8. Guía	Brito
2 hs	T	29/05	Tema 8. Guía	Etienne
2 hs	P	04/06	Tema 8. Guía	Brito
2 hs	T	05/06	Tema 9. La salida	Etienne
2 hs	P	11/06	Tema 9. La salida	Brito
2 hs	T	12/06	Examen 2do parcial.	Etienne
2 hs	P	18/06	Repaso	Brito
2 hs	T	19/06	Examen recuperatorio	Etienne /Brito

CLASES DE CONSULTAS

Día de la semana	Horario	T/P	Periodicidad	Lugar
Martes	21-23	T	semanal	Cafayate
Lunes	21-23	P	semanal	Cafayate

REUNIONES DE LA CATEDRA

Día de la semana	Horario	Periodicidad	Lugar
Jueves	12-14	Quincenal	Unsa sede

ACTIVIDADES DE INVESTIGACION

Título	Propósito/objetivo	Evolución/avance	Equipo de trabajo
Proyecto de investigación # 2359. "Usos didácticos de inventarios lexicográficos en la enseñanza de lenguas en Salta."			



Universidad Nacional de Salta



Facultad de Ciencias Económicas,
Jurídicas y Sociales

"2018 – Año del Centenario de la Reforma Universitaria"

DISTRIBUCION HORARIA SEMANAL ESTIMADA DEL EQUIPO DOCENTE

Docente	Docencia	Investigación	Gestión	Extensión
Etienne Jobed	2 (dos)	3 (tres)	3 (tres)	2 (dos)
Brito Fabiola	2 (dos)	3 (tres)	3 (tres)	2 (dos)

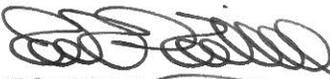
OTRAS ACTIVIDADES

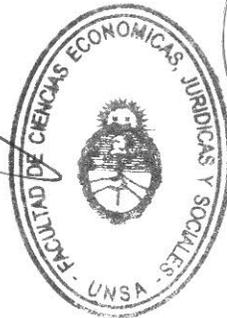
Se prevé que el equipo docente durante el tiempo que no corresponde a la docencia, tener una o más fechas consensuadas para lo que atañe la asignatura.

OBSERVACIONES

1. Se solicitaría un espacio en el Moodle al Departamento de Tecnologías de la información de la Facultad de Ciencias Económicas, Sociales y Jurídicas; para asignar y recibir tareas académicas y que sirva como un espacio adicional de consultas.
2. Usar el gabinete de informática como laboratorio de lenguas para resolución de práctica oral y comprensión auditiva.

R
ce


Cra. María Rosa Panza de Miller
Secretaría As. Académicos y de Investigación
Fac. Cs. Econ. Jur. y Soc. - UNSa.




Cr. VICTOR HUGO CLAROS
DECANO
Fc. de Cs. Econ. Jur. y Soc. - UNSa.